

# FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2003

Utgiven i Helsingfors den 28 januari 2003

Nr 17—22

## INNEHÅLL

Nr		Sidan
17	Lag om ändring av strafflagen .....	45
18	Lag om ändring av tvångsmedelslagen .....	50
19	Lag om skyldighet att medge insyn i och lämna uppgifter om vissa företags ekonomiska verksamhet .....	53
20	Statsrådets förordning om avgifter som uppbärs för statsborgen .....	58
21	Statsrådets förordning om gränser och villkor för statliga affärsverks upplåning .....	59
22	Statsrådets förordning om lägentesbestämda ersättningsandelar för 2002 års skördeskador .....	60

## Nr 17

### Lag

#### om ändring av strafflagen

Given i Helsingfors den 24 januari 2003

I enlighet med riksdagens beslut  
*upphävs* i strafflagen av den 19 december 1889 (39/1889) 34 kap. 9 b och 13 §, sådana de lyder i lag 559/2002,  
*ändras* 15 kap. 10 § 1 mom. och 34 kap. 11 §, sådana de lyder, 15 kap. 10 § 1 mom. i lag 563/1998 och 34 kap. 11 § i lag 343/2000, och  
*fogas* till 1 kap. 7 §, sådan den lyder i lag 626/1996, ett nytt 3 mom., till 11 kap., sådant det lyder jämte ändringar, en ny 7 b §, till lagen ett nytt 34 a kap. och till 35 kap. 2 §, sådan den lyder i lag 769/1990, ett nytt 2 mom. som följer:

1 kap.

#### Om tillämpningsområdet för finsk straffrätt

7 §

*Internationella brott*

-----  
Finsk lag tillämpas oberoende av lagen på gärningsorten även på ett brott enligt 34 a kap. som har begåtts utanför Finland.

RP 188/2002  
LaUB 24/2002  
RSv 241/2002

Rådets rambeslut 2002/475/RIF; EGT nr L 164, 22.6.2002, s. 3

5—2003

11 kap.

#### Om krigsförbrytelser och brott mot humaniteten

7 b §

*Brott mot förbudet mot biologiska vapen*

Den som  
1) använder biologiska vapen eller toxinvapen på något annat sätt än vad som avses i 1—3 § i detta kapitel,

430301

2) olagligen framställer, transporterar eller levererar biologiska vapen eller toxinvapen, eller

3) i strid med konventionen om förbud mot utveckling, framställning och lagring av bakteriologiska (biologiska) vapen och toxinvapen samt om deras förstörande utvecklar, framställer, annars förvärvar, lagrar eller innehar biologiska vapen eller toxinvapen eller vapen, utrustning eller redskap för spridning av biologiska vapen eller toxinvapen,

skall, om ett lika strängt eller strängare straff för gärningen inte bestäms på något annat ställe i lag, för *brott mot förbudet mot biologiska vapen* dömas till fängelse i minst fyra månader och högst sex år.

15 kap.

### Om brott mot rättskipning

10 §

#### *Underlåtenhet att anmäla grovt brott*

Den som vet att folkmord, förberedelse till folkmord, brott mot förbudet mot kemiska vapen, brott mot förbudet mot biologiska vapen, äventyrande av Finlands suveränitet, landsförräderi, grovt landsförräderi, spioneri, grovt spioneri, högförräderi, grovt högförräderi, våldtäkt, grov våldtäkt, grovt sexuellt utnyttjande av barn, mord, dråp, dråp under förmildrande omständigheter, grov misshandel, rån, grovt rån, männi-skorov, tagande av gisslan, grovt sabotage, grovt äventyrande av andras hälsa, kärnladdningsbrott, kapning, brott enligt 34 a kap. 1 § 1 mom. 3 punkten som begåtts i terroristiskt syfte, grov miljöförstöring eller grovt narkotikabrott är på färde, men underlåter att i tid medan brottet ännu kan förhindras underrätta myndigheterna eller den som hotas av brottet, skall, om brottet eller ett straffbart försök därtill sker, för *underlåtenhet att anmäla grovt brott* dömas till böter eller fängelse i högst sex månader.

34 kap.

### Om allmänfarliga brott

11 §

#### *Kapning*

Den som med våld eller hot om våld eller annars obehörigen

1) ingriper i manövreringen av ett luftfartyg under flygning, av ett fartyg i handelssjöfart eller av ett spårfordon i spårtrafik eller av ett motordrivet fortskaffningsmedel i kollektivtrafik,

2) på ett sätt som äventyrar flyg-, sjö- eller spårtrafiksäkerheten bemäktigar sig ett luftfartyg, ett fartyg i handelssjöfart eller ett spårfordon i spårtrafik eller på ett sätt som allvarligt äventyrar trafiksäkerheten bemäktigar sig ett motordrivet fortskaffningsmedel i kollektivtrafik, eller

3) bemäktigar sig en fast plattform, skall för *kapning* dömas till fängelse i minst två och högst tio år.

Försök är straffbart.

Om en kapning som avses i 1 mom. 1 eller 2 punkten har medfört endast obetydlig fara för flyg-, sjö- eller spårtrafiksäkerheten eller mindre än allvarlig fara för den övriga trafiksäkerheten och brottet, med beaktande av våldets eller hotets art, arten av något annat obehörigt tillvägagångssätt som använts vid gärningen eller andra omständigheter vid gärningen, även bedömt som en helhet är ringa, skall gärningsmannen inte dömas för kapning utan för de andra brott som gärningen innefattar.

34 a kap.

### Om terroristbrott

1 §

#### *Brott som begåtts i terroristiskt syfte*

Den som i terroristiskt syfte och så att gärningen är ägnad att allvarligt skada en stat eller en internationell organisation gör sig skyldig till

1) olaga hot eller falskt alarm, skall dömas till fängelse i minst fyra månader och högst tre år,

2) uppsåtligt framkallande av fara, uppsåtligt sprängämnesbrott eller brott mot lagen om eggvapen (108/1977), skall dömas till fängelse i minst fyra månader och högst fyra år,

3) grov stöld eller grov bruksstöld av motordrivet fortkärfningsmedel som lämpar sig för kollektivtrafik eller godstransport, sabotage, trafiksabotage, äventyrande av andras hälsa, grov skadegörelse, grovt skjutvapenbrott eller sådant exportbrott som avses i lagen om export och transitering av försvarsmateriel (242/1990), skall dömas till fängelse i minst fyra månader och högst sex år,

4) brott mot förbudet mot kemiska vapen, brott mot förbudet mot biologiska vapen eller uppsåtlig grov miljöförstöring, som har begåtts på det sätt som avses i 48 kap. 1 § 1 mom. 1 punkten, skall dömas till fängelse i minst fyra månader och högst åtta år,

5) grov misshandel, människorov, tagande av gisslan, grovt sabotage, grovt äventyrande av andras hälsa, kärnladdningsbrott eller kapning, skall dömas till fängelse i minst två och högst tolv år,

6) dråp under förmildrande omständigheter, skall dömas till fängelse i minst fyra och högst tolv år, eller

7) dråp, skall dömas till fängelse i minst åtta år eller till fängelse på livstid.

Den som i terroristiskt syfte begår mord skall dömas till fängelse på livstid.

Försök är straffbart.

## 2 §

### *Förberedelse till brott som begås i terroristiskt syfte*

Den som i avsikt att begå ett brott som avses i 1 § 1 mom. 2—7 punkten eller 2 mom.

1) med någon annan kommer överens om att begå eller gör upp en plan för att begå ett sådant brott,

2) tillverkar, innehar, skaffar, transporterar, använder eller överlåter explosiva varor, kemiska eller biologiska vapen eller toxinvapen, skjutvapen eller farliga föremål eller ämnen, eller

3) skaffar anordningar, ämnen, formler eller ritningar som behövs för att tillverka en kärnladdning eller ett kemiskt eller biologiskt vapen eller ett toxinvapen,

skall för *förberedelse till brott som begås i terroristiskt syfte* dömas till böter eller fängelse i högst tre år.

## 3 §

### *Ledande av terroristgrupp*

Den som leder en terroristgrupp i vars verksamhet har begåtts ett sådant brott som avses i 1 § 1 mom. 2—7 punkten eller 2 mom. eller ett straffbart försök till ett sådant brott eller ett sådant brott som avses i 2 §, skall för *ledande av terroristgrupp* dömas till fängelse i minst två och högst tolv år.

Den som leder en terroristgrupp i vars verksamhet endast har begåtts ett sådant brott som avses i 1 § 1 mom. 1 punkten, skall för ledande av terroristgrupp dömas till fängelse i minst fyra månader och högst sex år.

Den som döms för ledande av terroristgrupp skall också dömas för ett i 1 § avsett brott som personen i fråga själv har begått eller under personens ledning har begåtts i terroristgruppens verksamhet eller för ett straffbart försök till ett sådant brott eller för ett i 2 § avsett brott.

## 4 §

### *Främjande av en terroristgrupps verksamhet*

Den som i avsikt att främja en terroristgrupps brottsliga verksamhet enligt 1 eller 2 § eller som med vetskap om att han eller hon främjar denna verksamhet

1) grundar eller organiserar en terroristgrupp eller värvar eller försöker värva medlemmar till en terroristgrupp,

2) utrustar eller försöker utrusta en terroristgrupp med explosiva varor, vapen, skjutförnödenheter eller ämnen eller förnödenheter som är avsedda för tillverkning av sådana eller med andra farliga föremål eller ämnen,

3) ordnar eller försöker ordna utbildning för en terroristgrupp eller ger en terroristgrupp utbildning för brottslig verksamhet,

4) för en terroristgrupp skaffar eller försöker skaffa eller till en terroristgrupp överlåter lokaler eller andra utrymmen som den behöver eller fordon eller andra hjälpmedel av synnerlig vikt för gruppens verksamhet,

5) skaffar eller försöker skaffa information som, om den kommer till terroristgruppens kännedom, är ägnad att allvarligt skada en stat eller en internationell organisation, eller förmedlar eller överlåter sådan information till eller röjer sådan information för en terroristgrupp,

6) har hand om en terroristgrupps viktiga ekonomiska angelägenheter eller ger ekonomiska eller juridiska råd som är av synnerlig vikt för gruppens verksamhet, eller

7) begår ett brott som avses i 32 kap. 1 § 2 mom. 1 eller 2 punkten,

skall, om i terroristgruppens verksamhet begås ett brott som avses i 1 § eller ett straffbart försök till ett sådant brott eller ett brott som avses i 2 §, om gärningen inte utgör brott enligt 1 eller 2 § eller om ett lika strängt eller strängare straff för gärningen inte bestäms på något annat ställe i lag, för *främjande av en terroristgrupps verksamhet* dömas till fängelse i minst fyra månader och högst åtta år.

Vad som i 6 punkten föreskrivs om juridisk rådgivning gäller inte uppdrag som juridiskt biträde eller ombud vid förundersökning eller domstolsbehandling av brott eller straffverkställighet.

## 5 §

### *Finansiering av terrorism*

Den som direkt eller indirekt tillhandahåller eller samlar in tillgångar för att finansiera, eller med vetskap om att de skall användas till att finansiera

1) tagande av gisslan eller kapning,

2) sabotage, grovt sabotage eller förberedelse till allmänfarligt brott, när de skall anses som sådana brott som avses i internationella konventionen om bekämpande av bombattentat av terrorister (FördrS 60/2002),

3) sabotage, trafiksabotage, grovt sabotage eller förberedelse till allmänfarligt brott, när de skall anses som sådana brott som avses i konventionen om förebyggande av olagliga

handlingar mot säkerheten inom den civila luftfarten (FördrS 56/1973), protokollet för bekämpande av våldsbrott på flygplatser som används för civil luftfart i internationell trafik (FördrS 43/1998), konventionen för bekämpande av brott mot sjöfartens säkerhet (FördrS 11/1999) eller i protokollet om bekämpande av brott mot säkerheten för fasta plattformar belägna på kontinentalsockeln (FördrS 44/2000),

4) kärnladdningsbrott, äventyrande av andras hälsa, grovt äventyrande av andras hälsa, straffbar användning av kärnenergi eller en annan straffbar gärning som riktar sig mot ett kärnämne eller som utförs med hjälp av ett kärnämne, när de skall anses som sådana brott som avses i konventionen om fysiskt skydd av kärnämne (FördrS 72/1989), eller

5) mord, dråp, dråp under förmildrande omständigheter, grov misshandel, frihetsberövande, grovt frihetsberövande, människorov, tagande av gisslan eller grovt brott mot offentlig frid eller hot om dem, när gärningen riktar sig mot en person som avses i konventionen om förebyggande och bestraffning av brott mot personer, som åtnjuter internationellt skydd, bland dem diplomatiska representanter (FördrS 63/1978),

skall för *finansiering av terrorism* dömas till fängelse i minst fyra månader och högst åtta år.

För finansiering av terrorism döms även den som direkt eller indirekt tillhandahåller eller samlar in tillgångar för att finansiera eller med vetskap om att de skall användas till att finansiera brott som avses i 1 §.

Försök är straffbart.

Vad som föreskrivs ovan i denna paragraf tillämpas inte om gärningen utgör brott enligt 1 mom. 1—5 punkten eller försök till eller delaktighet i ett sådant brott eller enligt 1 eller 2 § eller om strängare straff för gärningen bestäms på något annat ställe i lag.

## 6 §

### *Definitioner*

En gärningsman har ett *terroristiskt syfte* om han eller hon har för avsikt att

1) injaga allvarlig fruktan hos en befolkning,

2) obehörigen tvinga regeringen eller någon annan myndighet i en stat eller en internationell organisation att göra, tåla eller underlåta att göra något,

3) obehörigen upphäva eller ändra en stats konstitution eller allvarligt destabilisera en stats rättsordning eller tillfoga statsekonomi eller de grundläggande samhällsstrukturerna i en stat synnerligen stor skada, eller

4) tillfoga en internationell organisations ekonomi eller de övriga grundläggande strukturerna i en sådan organisation synnerligen stor skada.

Med *terroristgrupp* avses en strukturerad grupp, inrättad för en viss tid, bestående av minst tre personer, som handlar i samförstånd för att begå brott som avses i 1 §.

Med *internationell organisation* avses en mellanstatlig organisation eller en organisation som på grund av sin betydelse och internationellt erkända ställning kan jämföras med en sådan.

## 7 §

### *Åtalsrätt*

Riksåklagaren beslutar om väckande av åtal för brott som avses i detta kapitel. Riksåklagaren bestämmer då också vem som skall utföra åtalet.

Helsingfors den 24 januari 2003

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

## 8 §

### *Straffansvar för juridiska personer*

På brott som nämns i detta kapitel tillämpas vad som bestäms om straffansvar för juridiska personer.

Vad som bestäms om straffansvar för juridiska personer tillämpas också på rån, grovt rån, utpressning och grov utpressning som har begåtts i syfte att begå ett brott som avses i 1 § eller 2 § 1 mom. 3 punkten i detta kapitel samt på förfalskning eller grov förfalskning som har begåtts i syfte att begå ett brott som avses i 1 § 1 mom. 2—7 punkten eller 2 mom., 2 § 1 mom. 3 punkten eller 4 eller 5 § i detta kapitel.

## 35 kap.

### **Om skadegörelse**

## 2 §

### *Grov skadegörelse*

-----  
Försök är straffbart.

-----  
Denna lag träder i kraft den 1 februari 2003.

Justitieminister *Johannes Koskinen*

## Nr 18

## L a g

### om ändring av tvångsmedelslagen

Given i Helsingfors den 24 januari 2003

I enlighet med riksdagens beslut  
ändras i tvångsmedelslagen av den 30 april 1987 (450/1987) 5 a kap. 2 §, 3 § 1 mom., 4 § 1 och 2 mom. samt 6 kap. 5 § 2 mom.,  
sådana de lyder, 5 a kap. 2 § i lag 1026/1995, 3 § 1 mom. i lag 22/2001, 4 § 1 mom. i lag 402/1995 och 4 § 2 mom. i lag 366/1999 samt 6 kap. 5 § 2 mom. i lag 566/1998, som följer:

5 a kap.

#### **Teleavlyssning, teleövervakning och teknisk observation**

2 §

#### *Förutsättningar för teleavlyssning*

När någon är skäligen misstänkt för

1) äventyrande av Finlands suveränitet, krigsanstiftan, landsförräderi, grovt landsförräderi, spioneri, grovt spioneri, röjande av statshemlighet, olovlig underrättelseverksamhet,

2) högförräderi, grovt högförräderi, förberedelse till högförräderi,

3) mord, dråp, dråp under förmildrande omständigheter,

4) grovt frihetsberövande, människorov, tagande av gisslan,

5) grovt rån, grov utpressning,  
6) grovt häleri, yrkesmässigt häleri,  
7) sabotage, trafiksabotage, grovt sabotage, grovt äventyrande av andras hälsa, kärnladdningsbrott, kapning,  
8) grovt ocker,  
9) grov penningförfalskning,  
10) grov miljöförstöring,  
11) grovt narkotikabrott, eller för  
12) straffbart försök till ovan nämnda brott, kan den myndighet som handhar förundersökningen av brottet beviljas tillstånd att avlyssna och uppta telemeddelanden som den misstänkte sänder med hjälp av en teleanslutning som han innehar eller som han annars kan antas använda eller som befordras till en sådan teleanslutning och är avsedda för den misstänkte, om de uppgifter som fås genom avlyssning kan antas vara av synnerlig vikt för utredningen av brottet.

RP 188/2002  
LaUB 24/2002  
RSv 241/2002

Rådets rambeslut 2002/475/RIF; EGT nr L 164, 22.6.2002, s. 3

Tillstånd till teleavlyssning enligt 1 mom. kan på de villkor som anges där också beviljas när någon är skäligen misstänkt för

1) folkmord, förberedelse till folkmord, brott mot förbudet mot kemiska vapen, brott mot förbudet mot biologiska vapen,

2) brott enligt 34 a kap. 1 § 1 mom. 2—7 punkten eller 2 mom. som begåtts i terroristiskt syfte, förberedelse till brott som begås i terroristiskt syfte, ledande av terroristgrupp, främjande av en terroristgrupps verksamhet, finansiering av terrorism, eller

3) straffbart försök till ovan nämnda brott.

### 3 §

#### *Förutsättningar för teleövervakning*

När någon är skäligen misstänkt för

1) ett brott för vilket inte har föreskrivits ett lindrigare straff än fängelse i fyra månader,

2) ett brott som riktat sig mot ett automatiskt databehandlingssystem och som har begåtts med hjälp av en teleterminalutrustning, för olaga hot, för hot mot någon som skall höras vid en rättegång eller för ett narkotikabrott,

3) ett straffbart försök till ovan nämnda brott, eller för

4) förberedelse till ett brott som begås i terroristiskt syfte,

kan förundersökningsmyndigheten beviljas tillstånd att utföra teleövervakning av en teleanslutning som den misstänkte innehar eller som han annars kan antas använda eller tillfälligt stänga en sådan teleanslutning, om de uppgifter som fås genom teleövervakningen eller den tillfälliga stängningen av teleanslutningen kan antas vara av synnerlig vikt för utredningen av brottet.

### 4 §

#### *Förutsättningar för teknisk observation*

När någon är skäligen misstänkt för

1) ett brott för vilket det strängaste straffet är fängelse i minst fyra år,

2) ett narkotikabrott,

3) ett straffbart försök till dessa brott, eller för

4) förberedelse till ett brott som begås i terroristiskt syfte,

får förundersökningsmyndigheten utföra teknisk avlyssning av den misstänkte, om de uppgifter som därmed fås kan antas vara av synnerlig vikt för utredningen av brottet.

När någon är skäligen misstänkt för ett brott för vilket det strängaste straffet är mer än sex månaders fängelse, får optisk övervakning riktas mot den misstänkte eller mot en viss plats där han kan antas befinna sig, om de uppgifter som därmed fås kan antas vara av synnerlig vikt för utredningen av brottet. Optisk övervakning som riktas mot en sådan person i fängsvårsväsendets förvar som avses i 4 mom. förutsätter likväl att misstanken gäller ett brott för vilket det föreskrivna strängaste straffet är fängelse i minst fyra år eller ett narkotikabrott eller ett straffbart försök till dessa brott eller förberedelse till ett brott som begås i terroristiskt syfte och att de uppgifter som därmed fås kan antas vara av synnerlig vikt för utredningen av brottet.

## 6 kap.

### **Andra tvångsmedel**

#### 5 §

#### *Bestämning och registrering av DNA-profiler*

Har en person genom lagakraftvunnen dom konstaterats ha begått

1) våldtäkt, grov våldtäkt, tvingande till samlag, tvingande till sexuell handling, sexuellt utnyttjande, sexuellt utnyttjande av barn, grovt sexuellt utnyttjande av barn,

2) dråp, mord, dråp under förmildrande omständigheter, grov misshandel,

3) grovt rån eller grov utpressning,

4) brott som avses i 34 kap. strafflagen,

5) brott som avses i 34 a kap. strafflagen,

6) grovt ocker,

7) grovt narkotikabrott, eller

8) straffbart försök, straffbar medhjälp eller straffbar anstiftan till dessa brott,

får på honom företas kroppsbesiktning för bestämning av DNA-profil och registrering av denna i polisens personregister utom när

DNA-profilen redan har bestämts i samband med förundersökningen eller bestämning av en sådan annars är obehövlig.

---

Denna lag träder i kraft den 1 februari 2003.

Helsingfors den 24 januari 2003

**Republikens President**  
**TARJA HALONEN**

Justitieminister *Johannes Koskinen*



## Nr 19

## L a g

## om skyldighet att medge insyn i och lämna uppgifter om vissa företags ekonomiska verksamhet

Given i Helsingfors den 24 januari 2003

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

## 1 §

*Tillämpningsområde och syfte*

Denna lag gäller insynen i de finansiella förbindelserna mellan finländska offentliga samfund och vissa företag samt statens skyldighet att lämna uppgifter till Europeiska gemenskapernas kommission.

Lagens syfte är att säkerställa kommissionens möjligheter att övervaka efterlevnaden av gemenskapens regler om konkurrens och statligt stöd i den mening som avses i kommissionens direktiv 80/723/EEG om insyn i de finansiella förbindelserna mellan medlemsstater och offentliga företag samt i vissa företags ekonomiska verksamhet, nedan direktivet om insyn, sådant det lyder ändrat genom direktiv 85/413/EEG, 93/84/EEG och 2000/52/EG.

RP 215/2002  
EkUB 23/2002  
RSv 185/2002

Kommissionens direktiv 2000/52/EG (32000L0052); EGT nr L 193, 29.7.2000, s. 75, 93/84/EEG (31993L0084); EGT nr L 254, 12.10.1993, s. 16, 85/413/EEG (31985L0413); EGT nr L 229, 28.8.1985, s. 20 och 80/723/EEG (31980L0723); EGT nr L 195, 29.7.1980, s. 35

2 430301/5

## 2 §

*Definitioner*

I denna lag avses med

1) *offentligt samfund* staten, kommuner, samkommuner, evangelisk-lutherska kyrkan och ortodoxa kyrkosamfundet och deras församlingar samt Folkpensionsanstalten och Finlands Bank,

2) *företag* varje enhet som utövar ekonomisk verksamhet oavsett enhetens juridiska form,

3) *offentligt företag* alla företag över vilka offentliga samfund direkt eller indirekt utövar ett dominerande inflytande till följd av ägarskap, finansiell medverkan eller de regler som gäller för företaget; offentliga samfund anses utöva dominerande inflytande över ett företag om de direkt eller indirekt

— äger majoriteten av företagets aktiekapital eller tecknade kapital av annat slag,

— kontrollerar majoriteten av röstetalet för företagets samtliga aktier eller andelar, eller

— har rätt att utse fler än hälften av medlemmarna i företagets administrativa eller verkställande ledning eller i dess övervakningsorgan,

4) *offentligt industriföretag* samtliga offentliga företag inom tillverkningsindustrin vilka enligt Statistikcentralens näringsgrensindelning hör till kategori D dvs. tillverkning,

5) *företag som är skyldigt att ha separat redovisning* samtliga företag som har beviljats särskilda eller exklusiva rättigheter av ett offentligt samfund enligt artikel 86.1 i fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen eller som anförtrotts att tillhandahålla tjänster av allmänt ekonomiskt intresse enligt artikel 86.2 i det nämnda fördraget, och som dessutom bedriver olika verksamheter; i fråga om tjänster av allmänt ekonomiskt intresse förutsätts utöver det som föreskrivs ovan i denna punkt att företagen för tjänsterna eller verksamheterna får offentlig finansiering i någon form.

I 1 mom. 5 punkten avses med

a) *olika verksamheter* å ena sidan alla varor eller tjänster, för vilka ett företag har beviljats särskilda eller exklusiva rättigheter, eller alla tjänster av allmänt ekonomiskt intresse som ett företag har anförtrotts att tillhandahålla, och å andra sidan varje annan enskild vara eller tjänst som ingår i företagets verksamhet,

b) *exklusiva rättigheter* rättigheter som ett offentligt samfund beviljar ett företag genom lag, förordning eller förvaltningsbeslut och som ger detta företag ensamrätt att tillhandahålla en tjänst eller bedriva en verksamhet inom ett bestämt geografiskt område,

c) *särskilda rättigheter* rättigheter som ett offentligt samfund beviljar ett begränsat antal företag genom lag, förordning eller förvaltningsbeslut och som, inom ett bestämt geografiskt område,

— på annat sätt än utifrån objektiva, proportionerliga och icke-diskriminerande kriterier begränsar antalet företag som har tillstånd att tillhandahålla en viss tjänst eller bedriva en viss verksamhet till två eller flera, eller

— ger flera konkurrerande företag, på annat sätt än enligt dessa kriterier, tillstånd att tillhandahålla en viss tjänst eller utföra en viss verksamhet, eller

— ger ett eller flera företag, på annat sätt än enligt dessa kriterier, fördelar som i väsentlig grad påverkar andra företags möjligheter att tillhandahålla samma tjänst eller bedriva samma verksamhet inom samma geografiska område på i allt väsentligt likvärdiga villkor, samt

d) *tjänster av allmänt ekonomiskt intresse* tjänster som avses i artiklarna 16 och 86 i fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, och som utförs på affärsmässiga grunder men som bedöms ligga i allmänhetens intresse enligt särskilda kriterier och som därför omfattas av särskilda förpliktelser från offentliga samfunds sida.

### 3 §

#### *Skyldighet att medge insyn och lämna uppgifter*

Skyldigheten att medge insyn i och lämna uppgifter om offentliga företag omfattar

1) allmänna medel som offentliga samfund direkt tillfört offentliga företag,

2) allmänna medel som offentliga samfund genom företag eller finansiella institut tillfört offentliga företag som avses i 1 punkten, samt

3) den faktiska användningen av de allmänna medel som avses i 1 och 2 punkten.

Skyldigheten att medge insyn i och lämna uppgifter om företag som är skyldiga att ha separat redovisning omfattar

1) uppgifter om kostnader och intäkter som härrör från de olika verksamheterna, samt

2) detaljerade uppgifter om de metoder som tillämpats på konteringen och fördelningen av kostnaderna och intäkterna.

### 4 §

#### *Begränsning av tillämpningsområdet*

Denna lag skall inte tillämpas på sådana finansiella förbindelser som avses i 3 § 1 mom. mellan offentliga samfund och

1) ett offentligt företag vad beträffar verksamheter utan nämnvärd inverkan på handeln mellan Europeiska gemenskapens medlemsstater,

2) Finlands Bank,

3) ett offentligt kreditinstitut, när det gäller offentliga samfunds insättningar av allmänna medel på normala affärsmässiga villkor, eller

4) offentliga företag vars omsättning under vardera av de två sista räkenskapsperioderna före det år under vilket de i 3 § 1 mom. nämnda medlen har tillförts eller använts har understigit 40 miljoner euro; för offentliga kreditinstitut skall dock motsvarande tröskelvärde vara en balansomslutning på 800 miljoner euro.

Den skyldighet att ha separat redovisning som avses i 3 § 2 mom. tillämpas inte på verksamheter som omfattas av någon annan nationell bestämmelse om separat redovisning som utfärdats på basis av Europeiska gemenskapens lagstiftning eller bestämmelser om separat redovisning i en av Europeiska gemenskapen beslutad förordning.

Den skyldighet att ha separat redovisning som avses i 3 § 2 mom. tillämpas inte heller på

1) företag vad beträffar tjänster som inte kan påverka handeln mellan Europeiska gemenskapens medlemsstater i nämnvärd omfattning,

2) företag, vars omsättning under vardera av de två sista räkenskapsperioderna före det år under vilket det åtnjuter en särskild eller exklusiv rättighet som beviljats av ett offentligt samfund enligt artikel 86.1 i fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, eller under vilket det anförtrotts att tillhandahålla tjänster av allmänt ekonomiskt intresse enligt artikel 86.2 i det nämnda fördraget understiger 40 miljoner euro; för offentliga kreditinstitut skall dock motsvarande tröskelvärde vara en balansomslutning på 800 miljoner euro, eller

3) företag som enligt ett öppet, genomskådligt och icke-diskriminerande förfarande anförtrotts att tillhandahålla en tjänst av allmänt ekonomiskt intresse enligt artikel 86.2 i fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, om den offentliga finansieringen oavsett dess form har fastställts för en viss tidsperiod.

## 5 §

### *Skyldighet att medge insyn i fråga om offentliga företag*

Skyldigheten enligt 3 § 1 mom. att lämna uppgifter om finansiella förbindelser mellan offentliga samfund och offentliga företag gäller särskilt uppgifter om följande omständigheter:

- 1) täckande av driftunderskott,
- 2) tillskott av kapital,
- 3) understöd som inte behöver återbetalas samt lån på särskilt förmånliga villkor,
- 4) beviljande av ekonomiska fördelar genom avkall på vinst eller fordringar,
- 5) avkall på normal avkastning på utnyttjade allmänna medel, samt
- 6) ersättning för ekonomiska ålägganden från offentliga samfund.

Om omsättningen för ett offentligt industriföretag som avses i 2 § 1 mom. 4 punkten för den senast avslutade räkenskapsperioden har överskridit 250 miljoner euro, gäller i fråga om de uppgifter som omfattas av skyldigheten att medge insyn vad som bestäms i 1993 års ändring av direktivet om insyn.

## 6 §

### *Skyldighet att ha separat redovisning*

För att säkerställa fullgörandet av den skyldighet att lämna uppgifter som avses i 3 § 2 mom. skall ett företag som är skyldigt att ha separat redovisning särredovisa var och en av sina verksamheter så att de

1) verksamhetsvis korrekt konterar eller fördelar inkomsterna och utgifterna på grundval av konsekvent tillämpade och sakligt motiverade principer för kostnadsredovisning, samt

2) som tilläggsuppgift ger en klar beskrivning av de ovan nämnda principerna för kostnadsredovisning.

Intäkterna från och kostnaderna för de verksamheter som särredovisas enligt denna lag skall presenteras i form av en resultaträkning som upprättas för varje räkenskapsperiod och som skall kunna härledas från bokföringen hos det företag som är skyldigt att ha separat redovisning. Vid upprättandet

av resultaträkning iaktas i tillämpliga delar de redovisningsbestämmelser som tillämpas av företag som är skyldiga att ha separat redovisning.

I fråga om de särredovisade verksamheterna är resultaträkningarna och tilläggsuppgifterna offentliga och de skall presenteras som en not till företagets bokslut.

Genom förordning av statsrådet kan föreskrivas särskilt om det närmare innehållet i resultaträkningen för de särredovisade verksamheterna och tilläggsuppgifterna samt om offentliggörandet av dem.

### 7 §

#### *Bevaring av uppgifter*

Skyldigheten enligt 3 § 1 mom. att lämna uppgifter omfattar all information om finansiella förbindelser som avses i denna lag under fem år efter utgången av den räkenskapsperiod då de allmänna medlen tillfördes det offentliga företaget. Om medlen används under en senare räkenskapsperiod, skall de fem åren dock räknas från utgången av den sistnämnda räkenskapsperioden.

I fråga om bevaringen av de uppgifter som omfattas av skyldigheten att lämna uppgifter enligt 3 § 2 mom. gäller vad som bestäms om förvaringen av bokföringsmaterial beträffande det företag som är skyldigt att ha separat redovisning.

### 8 §

#### *Insamlande av uppgifter*

Varje ministerium ansvarar i fråga om de offentliga företagen inom ministeriets förvaltningsområde för insamlandet av uppgifter enligt 3 § 1 mom. och för att dessa uppgifter hålls tillgängliga. För att uppgifter om finansiella förbindelser mellan andra offentliga samfund och offentliga företag insamlas och hålls tillgängliga svarar dessutom i fråga om kommuner och samkommuner inrikesministeriet, i fråga om evangelisk-lutherska kyrkan, ortodoxa kyrkosamfundet och deras församlingar undervisningsministeriet, i fråga

om Folkpensionsanstalten social- och hälsovårdsministeriet och i fråga om Finlands Bank finansministeriet. Offentliga företag och offentliga samfund är skyldiga att till det behöriga ministeriet eller till av detta förordnade myndigheter överlåta de uppgifter, handlingar eller andra utredningar enligt denna lag som behövs för fullgörande av ett åliggande enligt denna lag.

Varje ministerium eller annat offentligt samfund som nämns i 1 mom. ansvarar för informationen och anvisningarna om sammanställningen av uppgifter enligt 3 § 2 mom. för de företags del som det har beviljat särskilda eller exklusiva rättigheter eller anförtrott att tillhandahålla tjänster av allmänt ekonomiskt intresse. För sammanställningen och tillhandahållandet av uppgifterna ansvarar varje företag som är skyldigt att ha separat redovisning. Företagen är skyldiga att på begäran överlåta uppgifter, handlingar och andra utredningar som avses i denna lag till det behöriga ministeriet eller till de myndigheter som ministeriet har förordnat.

### 9 §

#### *Årsrapporterna från offentliga industri-företag*

Sådan finansiell information som förutsätts i 1993 års ändring av direktivet om insyn skall tillställas Europeiska gemenskapernas kommission årligen så som närmare bestäms i direktivet. Kommissionen skall också tillställas alla kompletterande uppgifter som den betraktar som nödvändiga för en grundlig bedömning av den erhållna informationen.

Kommissionen skall senast den 31 mars varje år tillställas en förteckning över de offentliga industriföretag som omfattas av skyldigheten att lämna upplysningar och deras omsättning. Varje ministerium inlämnar de uppgifter som skall ingå i förteckningen till handels- och industriministeriet.

Den årliga information som avses i 1 mom. tillställs kommissionen inom 14 vardagar efter det att det aktuella offentliga företagets bokslut har offentliggjorts. I alla händelser, och särskilt i fråga om företag som inte offentliggör sitt bokslut, skall den information som krävs tillställas kommissionen inom nio

månader efter utgången av företagens räkenskapsperiod.

Ministerierna skall tillställa handels- och industriministeriet informationen i så god tid att den kan vidarebefordras till kommissionen inom den tidsfrist som föreskrivs i denna paragraf.

## 10 §

*Rätt att få och att lämna ut uppgifter*

Utan hinder av bestämmelserna om sekretess i lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet (621/1999) eller i någon annan lag har ministerier och andra myndigheter rätt att av företag få i denna lag avsedda uppgifter för fullgörande av ett åliggande enligt denna lag. I fråga om offentlighet för evangelisk-lutherska kyrkans och dess församlingars handlingar gäller vad som särskilt bestäms i kyrkolagen (1054/1993).

Helsingfors den 24 januari 2003

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

Utan hinder av bestämmelserna om sekretess har det behöriga ministeriet rätt att lämna ut uppgifter som det tagit del av enligt denna lag till Europeiska gemenskapernas kommission i den omfattning som skyldigheten att medge insyn enligt denna lag förutsätter.

## 11 §

*Ikraftträdande*

Denna lag träder i kraft den 1 februari 2003.

Genom denna lag upphävs lagen den 12 februari 1993 om skyldighet att lämna uppgifter om vissa offentliga företag (183/1993) jämte ändringar.

Bestämmelserna om separat redovisning i denna lag tillämpas dock första gången på bokföringen för den räkenskapsperiod som börjar den 1 januari 2004 eller därefter.

Handels- och industriminister *Sinikka Mönkäre*

## Nr 20

**Statsrådets förordning  
om avgifter som uppbärs för statsborgen**

Given i Helsingfors den 23 januari 2003

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från finansministeriet, föreskrivs med stöd av 15 § 1 mom. lagen den 20 maj 1988 om statens långgivning samt statsborgen och statsgaranti (449/1988), sådant det lyder i lag 986/2001:

## 1 §

Denna förordning tillämpas på den borgensavgift som uppbärs för sådan med riksdagens samtycke beviljad statsborgen som beviljas som säkerhet för kredit.

## 2 §

Borgensavgift uppbärs som engångsavgift och som årsavgift.

## 3 §

Den engångsavgift som uppbärs i fråga om borgen för långfristig kredit är 0,25 procent av borgenskreditens kapital eller borgensansvarets belopp. Om risken för förlust förknippad med borgen är exceptionellt stor, uppbärs engångsavgiften höjd med högst 1,50 procentenheter.

Den årsavgift som uppbärs i fråga om borgen för långfristig kredit är 0,55 procent av borgenskreditens kapital eller borgensansvarets belopp.

Den i 2 mom. avsedda avgiften som uppbärs enligt lånetiden är i fråga om kortfristig kredit hälften av årsavgiften för långfristig kredit.

## 4 §

Engångsavgiften betalas den dag borgenskrediten eller kreditposten lyfts.

Årsavgiften uppbärs halvårsvis i förskott.

Den första betalningsperioden börjar den dag då borgenskrediten lyfts, och avgiftens belopp beräknas på det kapital som är obetalt den dag då betalningsperioden börjar. Avgiften skall betalas inom två veckor från betalningsperiodens begynnelse-dag.

För borgensavgift som inte betalats inom utsatt tid uppbärs dröjsmålsränta i enlighet med 4 § räntelagen (633/1982).

## 5 §

Vid kreditgivning som inte sker i eurobelopp beräknas kapitalets motvärde enligt den kurs som Europeiska centralbanken publicerat för valutan i fråga och som gällde den dag då den enligt 4 § fastställda betalningsperioden började.

## 6 §

Statskontoret har hand om uppbörden av borgensavgift.

Den som erhållit borgenskredit skall lämna Statskontoret uppgifter om vad som lyfts av borgenskrediten och om det kreditbelopp som är obetalt på betalningsperiodens begynnelse-dag samt övriga utredningar som Statskontoret behöver.

## 7 §

Denna förordning träder i kraft den 1 februari 2003.

Helsingfors den 23 januari 2003

Minister *Suvi-Anne Siimes*Regeringsråd *Veikko Kantola*

## Nr 21

**Statsrådets förordning  
om gränser och villkor för statliga affärsverks upplåning**

Given i Helsingfors den 23 januari 2003

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från finansministeriet, föreskrivs med stöd av 5 § 3 och 4 mom. lagen den 20 december 2002 om statliga affärsverk (1185/2002):

## 1 §

Denna förordning tillämpas på de statliga affärsverk på vilka lagen om statliga affärsverk (1185/2002) tillämpas.

## 2 §

Affärsverket får uppta lån som avses i 5 § 1 mom. lagen om statliga affärsverk i enlighet med följande villkor och begränsningar:

1) kortfristiga lån får i allmänhet användas endast för att sköta likviditeten;

2) utan särskilda skäl skall kortfristiga lån inte användas för att finansiera anskaffning av sådana anläggningstillgångar vilkas ekonomiska brukstid är minst tre år eller för andra därmed jämförbara utgifter med lång verkan;

3) långfristiga lån får tas upp endast för investeringar och andra utgifter med lång verkan samt för finansiering av ett permanent extra behov av driftskapital;

4) upplåning i utländsk valuta får ske endast med finansministeriets medgivande;

5) lån får inte tas upp direkt från allmänheten genom masskuldebrev.

## 3 §

För långfristiga lån som affärsverket upptagit och för långfristiga borgen som det beviljat uppbärs avgift till staten i enlighet med statsrådets förordning om avgifter som uppbärs för statsborgen (20/2003).

## 4 §

Affärsverken skall lämna statskontoret de uppgifter om sin upplåning och sina skulder, samt beviljade garantier som Statskontoret behöver.

## 5 §

Denna förordning träder i kraft den 1 februari 2003.

Helsingfors den 23 januari 2003

Minister *Suvi-Anne Siimes*

Regeringsråd *Veikko Kantola*

## Nr 22

**Statsrådets förordning  
om lägentesbestämda ersättningsandelar för 2002 års skörde-  
skador**

Given i Helsingfors den 23 januari 2003

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från jord- och skogsbruksministeriet, föreskrivs med stöd av 4 § 1 mom. lagen den 4 juli 1975 om ersättande av skörde-  
skador (530/1975), sådan den lyder i lag 1285/1997:

1 §  
Av de lägenhetsbestämda skörde-  
skadorna under 2002 ersätts 90 procent av det skör-  
deskadebelopp som överstiger självrisk-  
en.

2 §  
Denna förordning träder i kraft den 29  
januari 2003.

Helsingfors den 23 januari 2003

Jord- och skogsbruksminister *Jari Koskinen*

Lagstiftningsråd Esko Laurila